

X893

55229

Columbia University
in the City of New York

LIBRARY



MN 12,001-9

Teus. Liturgy and ritual
Tafelbuch le-nachbar

X 893

55229

הַיּוֹם אַרְבַּעַה יָמִים לַסִּפִּירַת לִיבוֹנִי
הַיּוֹם חֲמִשָּׁה יָמִים לַסִּפִּירַת לִיבוֹנִי
הַיּוֹם שֵׁשָׁה יָמִים לַסִּפִּירַת לִיבוֹנִי
הַיּוֹם שִׁבְעָה יָמִים לַסִּפִּירַת לִיבוֹנִי
*Il Settimo ed ultimo giorno soggiunge
ra*

רְבוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם אֲתָה הֵן שַׁבָּת אַחֲ
חֲנָה הַצִּדְקָת וְחֲנֻנֶתָה מִזֶּרַע
צְדִיק וְקִדּוֹשׁ אֵל שֶׁהָאֲדָרִים נוֹרָא
מְאֹד כֵּן תַּעֲזֹר בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים
וְחֲסִדֶיךָ הַנְּדוּלִּים לִשְׁמוּעָאָרְת
תִּפְּלֵת אֲמִתְךָ וְתִקְרַע כָּל הַמַּסְכִּים

הַמִּבְדִּילִים בֵּינִי וּבֵין הַבְּרָשָׁה
אֲנִי עֹשֶׂה לְכָל אֲשֶׁר צוֹרֵתִי
וְטָהַרְתִּי אֶת עַצְמִי וְהַחֲלִפְתִּי
שִׁמְלֹתַי זֶה לִי שֶׁבַע יָמִים וּבֵימֵי
הָהֵם לֹא הִנָּרְעֵתִי וּבִרְקַתִּי אֶת עַצְמִי
בְּכָל יוֹם בְּעִיתֵם אֲשֶׁר חֹרֶנְךָ חֲכַמִּינוּ
זֶלְ וְהִנֵּנִי עַתָּה בְּיוֹם הַשָּׁבָעִי מוֹכֶנֶת
וּמְזוֹמֶנֶת לְשִׁמּוֹר מִצֹּתֶיךָ אֲבִי —
שֶׁבַע שָׁמַיִם לְרַחוּץ אֶת כָּל גּוֹפִי —
וּלְנִקּוֹתַי מִכָּל חֲלָאָה וּלְהַטָּהֵר כְּבוֹא
הַשֶּׁמֶשׁ בְּמִקּוֹה טָהָרָה לְמַעַן אוֹכַל
בְּלִילָה הַבָּאָה לְהִזְנֵק עִם בַּעַלִּי

בִּנְקִיּוֹת הַנּוֹף וּבִטְהָרַת הַנֶּשֶׁמָה
כַּאֲשֶׁר נִזְרָת עָלֶיךָ לֵאמֹר
*In Casa prima d'andare al Bagno o nel
Bagno prima di spogliarsi*

רַב־שָׁע אֶתָּה בְּדִשְׁתָּ אֶת עַמְּךָ -
יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים וְצִוִּיתָ אוֹתָם
לְטַהָרֵם מִטּוֹמְאוֹתָם וּלְרַחוּץ אֶת
נִפְסָם בַּמַּיִם טְהוֹרִים : לֵאמֹר תִּהְיֶה
כֹּא מַרְוֶצָה וּמִקְוֵה לְפִנֵּי הַמַּטְהָרִים
וְהַרְחִיצָה וְהַטְמִילָה כְּטַהָרַת כָּל
הַנֶּשֶׁמֹּת הַטְהוֹרוֹת וְהַצְדִּיקִים בְּבִנּוֹת
יִשְׂרָאֵל הַמְטַהָרוֹת וְהַטּוֹבִלוֹת בְּעֵץ

וּבְעוֹנָה הִרְאֹנִי יְיָ שְׂמַע בְּקוֹלִי כִי אֶתָּה
שׁוֹמֵעַ תִּפְלֹת עֲמֶךָ יִשְׂרָאֵל יְהִי לְרִצּוֹן
אֲמַרִי פִי וְהִנָּיון לִבִּי לִפְנֶיךָ יְיָ צוּרִי
וְנוֹאֲלִי : יְהִי רִצּוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אֲבֹרָהֶם אֱלֹהֵי יִצְחָק
וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב שְׂתַחֲנֵנִי שְׂאֵת עֲבֹרֹתֵי
הַלַּיְלָה הַזֶּה הַבָּאָה לְקִרְאָתֵנוּ —
לְשִׁלּוֹם מִבַּעַלְיָ וְהוֹלֵךְ הַנוֹצֵר —
מֵהַטָּבִי לָהּ הַזֹּאת יְהִי תִלְמִיד חֶכֶם
וְיִרְאֵה שָׂמִים בַּסֵּתֶר וּמִבְּקִיִּים מִצֹּתֶיךָ
חֶקֶךָ וּמִשְׁפָּטֶיךָ לְשִׁבְחָם :
רַב־שָׁעַ קִבֵּל נָא אֶת תַּפִּילָּתִי —

וְתִשְׁפֹּעַ בְּמִיעַי נִשְׁמָה זָכָה וְטָהוֹר
וְלֹא אֶתְחַלֵּל חֶסֶד וְשָׁלוֹם בְּבָנִים
שֶׁאֵינָם מֵהוֹנָנִים וְהֶסֶר מִמֶּנִּי כָּל
מַחֲשָׁבָה זָרָה וְתַצִּילֵנִי מִיֵּצֵר הָרָע
לִבִּי יִסִּיתֵנִי לִבְלֹעַ בְּמַחֲשַׁבּוֹת
רָעוֹת וּלְבַעֵלִי תֵן בְּלִבּוֹ מַחֲשָׁבָה
טוֹבָה כְּשֶׁרוֹצֶה לְהַזְדַּוֵּג עִמִּי שֶׁהוּא
יְהִי שֶׁמַּח וְטוֹב לֵב וְהוּא יְהִי לֶחֶם
וּלְחֶסֶד עִמִּי כִּדְּשֵׁנִי זָכָה אֲנִי וּבַעֲלִי
לְהוֹלִיד בֶּן זָךְ וְטָהוֹר וְטוֹב לֵב וְיְהִי
כָּל עֲשֻׁתוֹתַי וּמַחֲשַׁבוֹתַי לְטוֹבָה
כִּדְּשֵׁנִי זָכָה שֶׁיִּקְבְּלוּ תַּפְלוּרַתִּי

לפניך וימלאו משאלותי כי א

מלך יחיד ישר ונאמן אתה ומקבל

תפלות יצורך וכן יהי רצון אמן :

עשה למען שמך עשה למען מינך

עשה למען תורתך עשה למען -

קדושתך יהיו לרצון וכו'

Nel sortire di Casa bacerà la מזוזה

e dirà

שמרני כאישון בת עין ובצל כנפך

תסתירני תסתירני משוד מרעים

מרבשת פועלי און יצילני מאויבי

עז ומשונאי כי אמצו ממני :

Mentre va' al Bagno, dirà per strada
tante volte il Salmo שמעליות
sino che vi giugnerà, e mentre
si spoglia dirà il Salmo ויהי נועם.
Scenderà in acqua, e dirà questa


ברכה

ברוך אתה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ
עַל מִצְוֹת טָבִילָה

Quando si rivesta replicarà il Salmo
ויהי נועם, e per strada dirà שמעליות
All'entrare in casa bacerà la

e dirà il Salmo וְעַיִן חַדָּשׁ
Prima d'andare a letto dirà la
sequente Orazione, e molto meglio
ancora, se sarà unita al Marito.

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵלֵינוּ
אֲבוֹתֵינוּ שִׁיְהִיָּה זְוֻגָנוּ בְּכָל רָגַע
וּבְכָל עֵת וּבְכָל שַׁעַת נַחֲתָרוּחַ לְפָנֶיךָ
וְתִזְכְּנוּ לְהוֹלִיד בָּנִים זָכָרִים שְׂרָרִים
בְּיָמָא לְשִׁבְחָ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל
אֱהוּבִים לְמַעַלָּה וְנַחֲמָדִים לְמַטָּה
בְּרוּכִים מִיָּם עוֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ.
גְּדוֹרִים מִעֲשׂוֹת עֲבִירָה זָרִים לְרוּץ

למצוה דרשנים ברבנים בלי אימ
דצבורא הדורים ומוכתרים בתור
ומעשים טובים ותיקים זכאים
חברים טהורים יראי יי חושבי
שמו כשרים לימודי יי משכיל
בחכמה ויראת יי מצדיקי הרבים
נדיבים נדיבי יושר סניפי מנוחה
ענוים פארים צדיקים קרושים
ראוים שלמים תמימים נבונים
חכמים ראשי אלפי ישראל
יהיו לרצון וכו' 

Per ramemorarsi Versone Sante,

degne, e qualificate, dirà

וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הַבָּאִים
מִצֵּרֵמָה אֶת יַעֲקֹב אִי־שׁ
וּבִיתוֹ בָּאוּ: רְאוּבֵן שְׁמֵעוֹן לֵוִי
וַיְהוּדָה: שֵׁשׁ שָׁכַר זְבוּלוֹן וּבִנְיָמִן:
דָּן וְנַפְתָּלִי גָד וְאִשָּׁר: וַיְהִי כָל
נַפְשׁ יוֹצֵא יֶרֶךְ יַעֲקֹב שִׁבְעִים
נַפְשׁ וַיּוֹסֶף הֵיּה בַּמִּצָּרִים:

Accorgendosi d'essere Gravida dirà per
tutti Si primi 40. giorni dopo שְׁמוֹנֶה עָשָׂר
prima di far עוֹשֶׁה.

יְרַמֵּי אֱלֹהִים שְׁתַּזְכְּנִי בִּרְחֻמֶּיךָ הַרְבֵּה
שֶׁהוֹלֵךְ שְׁבַמַּעֲיָהּ יְהִי בְּ

זָכַר וְשִׁיחִיָּה צְדִיק וְחַסִּיד בְּקִדּוֹ
לְבָרְכָהּ וְיִהְיֶה מֵאִיר עֵינַי יִשְׂרָאֵל

בְּתוֹרַתְךָ אֱמֶן כֵּן יְהִי רָצוֹן

*Passati che può credere Si primi 40 giorni
rà questa in vece dell'altra in ogni*

שְׁמוֹנֶה עָשָׂר

רְבוֹן כָּל הָעוֹלָמִים אֲדוֹן הַצְּבָאוֹת

עֵינַי כָּל אֵלֶיךָ יִשְׁבְּרוּ וּבָעוֹת

צָרָה אֵלֶיךָ יִשְׁוּעוּ וְעַם כִּי אֵינִי —

כִּדְאִית לָבֹא לִפְנֶיךָ בְּתַפְלִית שְׁמִי

פני כחלמיש ובאתי להפיל תחינותי
לפניך שפכשם שפקדת לשררה
ועתרת לרבקה וראית בעוני לאה
וזכרת לרחל אמותינו ושמערת
לבקול הצדקניות אשר היו מעולים
בן ברחמיך הרבים תראה בעוני -
אמתך וזכרני ותאזין ותבקשיב -
לבקול שועי ותשלח מלאך הגואל
לסמכני ולעזרני בעת הריוני זה
למען חסדיך תושיעני ותצילני
מכל פגע רע ומכל מחלה ומכאוב
ומדרה ועצב וחסני שלא יהיה חולי

שֶׁבַמַּעֲ סִנְדֵּל וְחִזְקִי וְאַמְצִנִּי לִמְ
אֶפֶּיֶל מִמֶּנִּי פֶּרִי בִטֶּנִּי וּבִיעַת לִדְתִּי
הַזִּמְזִן לִי שְׁעָה טוֹבָה וְשִׁלַּח עֲזָרָתִי
מִקֶּדֶשׁ וְתִשְׁנִיחַ עָלַי בְּרוֹב רַחֲמֵי
הָרַבִּים וְתִצִּילֵנִי וְתַפְלִטֵנִי כְּמִשְׁפּוֹ
הַצִּדְקָנוֹת אֲשֶׁר לֹא הָיוּ בַּפֶּתָקָה שֶׁ
חֹה וְהוֹלֵד שֶׁאֵלֶּד יִהְיֶה וְלֹד שֶׁכִּי
כִּי־מֵאֻהָכֵן לִי שְׁעָה טוֹבָה שְׁעָה
רְאוּיָה וְנִכּוֹנָה לַעֲבוֹדָתְךָ שְׁעָה שֶׁ
יִרְיֶעוּ בּוֹ הַבְּרִיּוֹת לֹא בִשּׁוּם כִּי־שׁוּן
וְלֹא בִשּׁוּם כִּלְיָיִן וְלֹא בִשּׁוּם עֵיץ
הָרַע וְלֹא בִשּׁוּם דְּבַר שִׁיכָּל לְהַזְיִן

שַׁעַת פְּרִנְסָה טוֹבָה שְׁלֹא יִצְטָרֵךְ
לְבָרִיזוֹת וְלִי הֶכֶן חֵלֶב בְּדוֹדִי מִסְפִּינָן
לְהַנִּיב אֹתוֹ וְעָשָׂה עִמִּי חֶסֶד שִׁיְהִי
הַחֵלֶב שֶׁל רְפוּאָה וּבִנְכָה רוּחָה
וְהַצִּלָּה וְיִשְׁלַח חַיִּים טוֹבִים חֲזָן וְחֶסֶד
וְרַחֲמִים וְרִצּוֹן מִלִּפְנֵיךְ וְחֲנֻנִי שְׂאוּכַל
לְהַנִּיב אֹתוֹ בְּלִי שׁוּם צַעַר וּבְלִי
שׁוּם עֵיכּוֹב בְּרִינּוֹחַ וְלֹא בְצַמְצוּם
לְשׁוֹבֵעַ וְלֹא לְרִזּוֹן לְבָרָכָה וְלִי
לְקַלְלָה לְחַיִּים וְלֹא לְמוֹת וְרַחֲנִי
שְׂאֵנִי לְהוֹ לִי רֵא אֶתְךָ וְלַעֲבוֹדֶתְךָ וְלִי
וְלַבַּעֲלִי וְלַכֹּלִי שְׂרֵא לְתַן חַיִּים טוֹבִים

וְאֲרוֹכִים וְהַזְמַן לָהֶם פִּרְנָסָתָם בְּלִי
טוֹרָח וְתַצְלִיחַם בְּכָל מַעֲשֵׂה יָדָיו
כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת כָּל פֶּה בָרוּךְ
שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה ;

*Entrata che sarà nel Nono Mese, in vece
dell'altra dirà questa תפלה, sino seguito
il felice Scarico .*

רְבוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם הֵנָּה אֲנִכִּי מִפְּלֶחֶת
תְּפִילָּתִי לִפְנֶיךָ וּבִירְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
הַמַּפְתֵּחַ הַזֶּה שֶׁל חַיָּה וְלֹא מִסְרַת
לִשְׁלִיחַ וּבִכָּן זְכוּר רַחֲמֶיךָ וַחֲסֶדְךָ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ לִפְקֹדֵנוּ בְּפִקּוּדֵי שׁוֹעֵר

וְרַחֲמִים שְׁאֵלָה הוֹלֵךְ שְׂבִימָעִי
בְּרִיּוֹחַ וְהִצֵּלָה וַיְהִיָּה זֶרַע שֶׁ
בְּיָמָא וְכִשֵּׁר מִסְטָרָא דְקִדּוּשָׁה
לְמַעַן דְּרֹד מִשִּׁיחָךְ שְׂאֵמָר מִן
הַמִּצֵּר בְּקִרְאָתִי יְהִי וְכָל יוֹלְדוֹת בָּנוֹת
יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ יְהִי בְּכָל לַיְלָה הַבֶּרֶכָה
כִּי אַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים שׂוֹמֵעַ
תְּפִלַּת עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמִים וּמִי
שֶׁ שָׁמַע אֶת תְּפִלוֹת דְּרֹד הוּא יִשְׁמַע
אֶת תְּפִלָּתִי בְּזִכּוֹת אֲבוֹתֵינוּ הַקְּדוֹשִׁים
וּמִי שֶׁ עָנָה לְאַמּוֹתֵינוּ הַקְּדוֹשִׁים
שׂוֹרָה רַבָּקָה רַחֵל וְלֵאָה וְחַנָּה וְלֵכָל

צִדְקַת יְחִסְיָדָה הוּא יַעֲנֵנִי
לְמַנְצַח מִזְמוֹר לְדָוִד : יַעֲקֹב יֵא וְכו'
יְהִי לְרִצּוֹן וְכו'

